2020-06

Tambov Dövlət Texniki Universiteti
(Rusiya Federasiyası)
ilə
Azərbaycan Memarlıq və İnşaat Universiteti
(Azərbaycan)
arasında
təhsil, elm və mədəniyyət sahəsində

ƏMƏKDAŞLIQ MÜQAVILƏSI

Tambov Dövlət Texniki Universitetinin, rektoru, professor Krasnyanskiy Mixail Nikolayeviç və Azərbaycan Memarlıq və İnşaat Universitetinin (AzMİU) rektoru, professor Məmmədova Gülçöhrə Hüseyn qızı elm və təhsil sahəsində əməkdaşlığı möhkəmləndirəcək aşağıdakı istiqamətləri əhatə edən əməkdaşlıq müqaviləsini imzalayırlar:

- Tədris kurslarının, seminarların aparılması və mühazirə oxuması, eləcə də müəllim heyətinin ixtisasının artırılması məqsədilə müəllim mübadiləsi.
- Təlim məqsədilə müəllim mübadiləsi.
- Elmi-tədqiqat işi ilə məşğul olan əməkdaşların mübadiləsi.
- Müəllim və elmi kadrların hazırlanmasına yardım.
- Tədris kursları və proqramlarının inkişaf etdirilməsində təcrübə mübadiləsi və elmin, texnikanın, mədəniyyətin və tədrisin metodikasının təkmilləşdirilməsi

СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ
в сферах образования, науки и культуры, заключенное между Федеральным государственным бюджетным образовательным учреждением высшего образования «Тамбовский государственный технический университет» (ФГБОУ ВО «ТГТУ»), Российская Федерация
и
Азербайджанским архитектурно-строительным университетом
(Азербайджан)

ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный технический университет», в лице ректора, Краснянского Михаила Николаевича и ректор Азербайджанского Архитектурно-строительного университета (АзАСУ) профессор Мамедова Гюльчохра Гусейн кызы, укрепляя сотрудничество в области науки и образования, заключили настоящее соглашение о сотрудничестве, включающее следующие направления:

- Обмен преподавателями с целью ведения учебных курсов, семинаров и чтения лекций, а также повышения квалификации преподавательского состава.
- Обмен преподавателями с целью обучения.
- Обмен сотрудниками, ведущими научно-исследовательскую деятельность.
- Помощь в подготовке преподавательских и научных кадров.
- Обмен опытом по разработке

sahəsində tədqiqatların aparılması. - Müxtəlif təşkilatlar və tədris müəssisələri tərəfindən keçirilən elmi tədbirlərdə iştirak. - Birgə tədqiqat layihələrində və milli və beynəlxalq səviyyədə elmi-texniki xarakterli xidmət göstərən layihələrdə iştirak. - Elmi məlumatların, tədris və audio-video materialların mübadiləsi, əməkdaşlıq edən tərəflərin jurnallarında elmi məqalələrin nəşri. - Tərəflər arasında dostluq münasibətləri əsasında ortaya çıxan, qarşıya qoyulan məqsədlərə çatmağa kömək edən və bu müqavilədə nəzərdə tutulmayan digər əməkdaşlıq formaları.	учебных курсов и программ и проведение исследований по совершенствованию науки, техники, культуры и методов преподавания. - Участие в научных мероприятиях, проводимых различными организациями и учебными заведениями. - Участие в совместных исследовательских проектах и проектах по оказанию услуг научно-технического характера на национальном и международном уровнях. - Обмен научной информацией, учебными и аудио- и видеоматериалами, публикации научных статей в журналах договаривающихся сторон. - Другие формы сотрудничества, прямо не предусмотренные настоящим соглашением, но которые возникнут в результате дружественных отношений между сторонами и которые будут способствовать достижению поставленных целей.
Hər bir konkret proqram üçün bu müqaviləyə onun məqsədlərini, iştirakçılarını, maliyyələşmə formalarını, iş qrafikini, gözlənilən nəticələri özündə əks etdirən əlavələr tərtib olunacaq.	Для каждой конкретной программы сотрудничества будут составлены приложения по данному соглашению, включающие их цели, участников, формы финансирования, график работ, ожидаемые результаты и т.д.
Tərəflər öz imkanları çərçivəsində milli və beynəlxalq təşkilatlardan maliyyə mənbəyi tapmağı üzərinə götürürlər.	Обе стороны будут пытаться в меру своих возможностей получить финансирование от национальных и международных органов, занимающихся вопросами научного сотрудничества вузов.
Müqavilə imzalandığı andan qüvvəyə minir və tərəflərdən biri onun fəaliyyətinin dayandırılmasına qərar verməzsə, beş il müddətində qüvvədə qalır.	Настоящее соглашение вступает в силу с момента его подписания и действительно в течение 5 лет, пока одна из сторон не приостановит его действие или не аннулирует его. В этом случае другая сторона должна
Tərəflərdən biri müqavilənin dayandırılmasına vaxtından əvvəl qərar verəsə, bu zaman qarşı tərəf 3 ay öncə xəbərdar olunmalıdır.	быть извещена об этом не менее чем за
Müqavilə 2 nüsxədə, rus və azərbaycan dillərində tərtib olunub.	

3 месяца до прекращения действия соглашения.

Настоящее соглашение подписано в двух экземплярах на русском и на азербайджанском языках.

İmzalayan şəxslər:

Tambov Dövlət Texniki Universiteti

Rektor, professor
Krasnyanskiy M.N. _____

“____” _____2020 il

Azərbaycan Memarlıq və İnşaat Universiteti

Rektor, professor Məmmədova G.H.

_____

“____”_____2020 il

Подписано от имени:

Тамбовский государственный технический университет

Ректор, профессор
Краснянский М.Н. _____

“____” _____2020 год

Азербайджанский Архитектурно-строительный Университет

Ректор, профессор Мамедова Г.Г.

_____

“____” _____2020 г.